

KNIT SHORTS AND WIDE-LEG PANTS

SEAM AND HEM ALLOWANCES ARE INCLUDED IN THE PATTERN

HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the size corresponding to your full hip measurement.
- If your measurements fall between two sizes, use the larger size.
- For the elastic length, use the size that corresponds to your waist measurement.
- Lengthen / shorten if your inseam measurement is not the same as the inseam measurement for your size in the chart.

UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

- Sew this garment 6 mm (1/4") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.

VIEWS

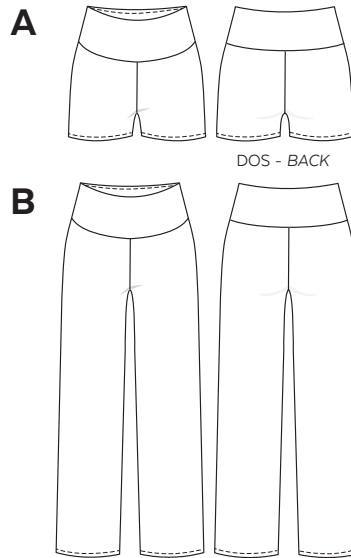
- A: Shorts
- B: Pants (see piece A for instructions on where to cut for a cropped version)

Jalie

PATRONS DE COUTURE
SEWING PATTERNS

4129

SYLVIE



PANTALON JAMBE LARGE ET SHORT EN TRICOT

LES RESSOURCES DE COUTURE ET D'OURLET SONT COMPRISES

COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE JALIE

- Utiliser la mesure des hanches pour tailler les pièces du patron.
- Si votre mesure est entre deux tailles, prenez la taille la plus grande des deux.
- Dans le tableau de longueur d'élastique, utiliser la taille Jalie correspondant à votre mesure de taille.
- Allonger ou raccourcir si votre mesure d'entrejambe est différente que celle pour la taille utilisée.

À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre ce vêtement à 6 mm (1/4") du bord. Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont cousues endroit contre endroit.

LONGUEURS

- A: Short
- B: Pantalon (voir pièce A pour instructions pour obtenir une version écourtée)

PATTERN PIECES

A - PANTS

Cut 2

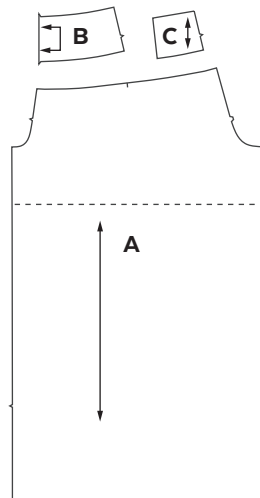
B - WAISTBAND

Cut 4 on fold

C - POCKET (OPTIONAL)

Cut 1

PIECE A:
MAKE SURE THE SIDE (CLIP) IS CLEARLY MARKED AT THE TOP EDGE



PIÈCES DU PATRON

A - PANTALON

Couper 2

B - BANDE DE TAILLE

Couper 4 sur la pliure

C - POCHE (FACULTATIVE)

Couper 1

PIÈCE A: ASSUREZ-VOUS QUE LA MARQUE À LA TAILLE EST BIEN VISIBLE

SEWING THE GARMENT



JALIE SEWING TECHNIQUE FOR STRETCH FABRICS

IF YOU DO NOT HAVE A SERGER, USE THIS TECHNIQUE ON SEAMS THAT WILL NEED TO STRETCH

- First stitch: Wide zigzag stitch along the edge of the fabric ("zig" on the fabric, "zag" in the air), without stretching the fabric (1). *This stitch will not be shown in the illustrations*
- Second stitch: Straight stitch 6 mm (1/4") from edge, stretching the fabric gently (2) to preserve the seams' elasticity.

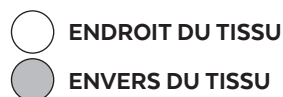
ASSEMBLY

- Pin pant pieces, matching notches at front and back crotch, and stitch as shown (3-4).
- Pin inseam edges right sides together, matching crotch seams, and stitch from one ankle to the other (5).

SECRET POCKET (OPTIONAL)

- Fold top edge of pocket to wrong side by 2 cm (3/4") and topstitch (6).
- Fold short edge without notch by 1 cm (3/8") to wrong side and press (7).
- Pin to one of the waistband pieces, matching notches and edge stitch (8). This piece will be on the inside of the waistband.

INSTRUCTIONS DE COUTURE



TECHNIQUE DE COUTURE JALIE POUR TISSUS EXTENSIBLES SUR MACHINE RÉGULIÈRE

SI VOUS N'AVEZ PAS DE SURJETEUSE, UTILISER CETTE TECHNIQUE SUR LES COUTURES QUI DOIVENT S'ÉTIRER

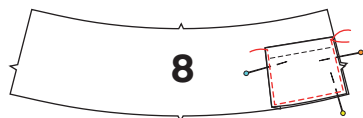
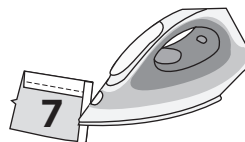
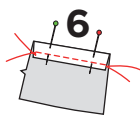
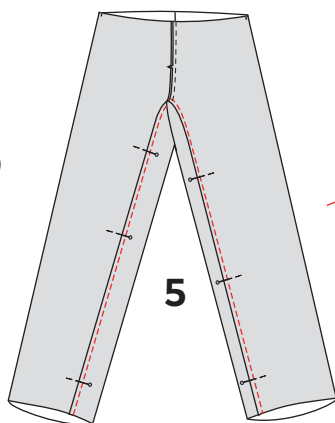
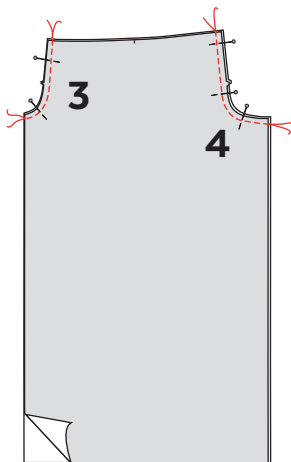
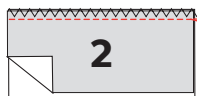
- Première couture: point zigzag large directement sur le bord vif du tissu, sans tendre le tissu (1). *Ce zigzag ne sera pas montré afin d'alléger les illustrations*
- Deuxième couture: point droit à 6 mm (1/4") du bord du tissu en tendant légèrement le tissu pour conserver l'élasticité de la couture (2).

ASSEMBLAGE

- Épingler les pièces du pantalon en faisant correspondre les crans aux fourches dos et devant et coudre tel qu'illustré (3-4).
- Épingler l'entrejambe en faisant correspondre les coutures de fourche et coudre d'une cheville à l'autre (5).

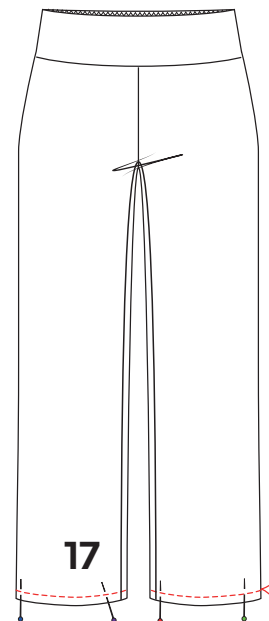
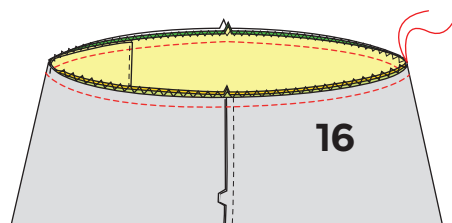
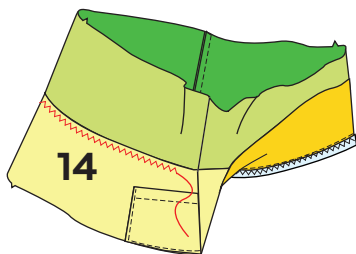
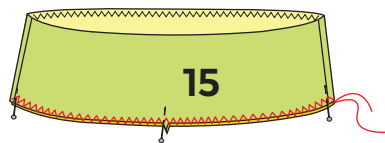
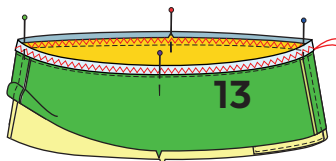
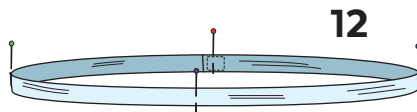
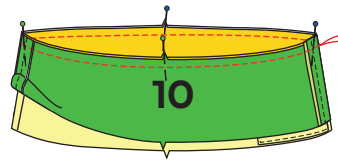
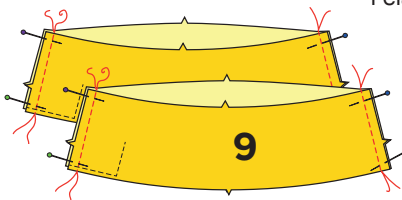
POCHE SECRÈTE (FACULTATIVE)

- Plier le haut de la poche sur l'envers 2 cm (3/4") et surpiquer (6).
- Plier le côté sans cran sur l'envers de 1 cm (3/8") et repasser (7).
- Épingler la poche sur l'endroit d'une des pièces de la ceinture (elle deviendra l'intérieur de la ceinture) et coudre près du bord (8).



WAISTBAND AND FINISHING

- Pin ends of two waistband pieces together, and stitch to form a loop. Repeat for the remaining waistband pieces (9). One waistband will be the outer layer, the other the inner layer (facing).
- Pin the two layers right sides together, matching side seams and notches, stitch along top edge (10).
- Overlap elastic ends by 1.2 cm (1/2") and stitch as shown to form a loop (11). Divide into fourths with pins (12).
- Pin and zigzag stitch the elastic to the waistband seam allowance (13), **along the stitch**, matching quarter marks with notches and seams. Stretch the elastic (not the waistband) between the pins so that the elastic fits the piece. The elastic will exceed the fabric edge, it's ok.
- Bring elastic towards one side and topstitch with a zigzag (14). This topstitched side will be the inside (facing) of the waistband (not visible on the outside).
- Bring waistband wrong sides together, matching notches (centers) and side seams. Baste edges together with a zigzag stitch (15).
- Turn the leggings wrong side out and pin the waistband (**outer side, without zigzag**) to the right side of the waist opening, matching centers and sides, and stitch (16).
- Fold hem to wrong side by 2 cm (3/4") and topstitch with a zigzag, double needle or cover stitch (17).

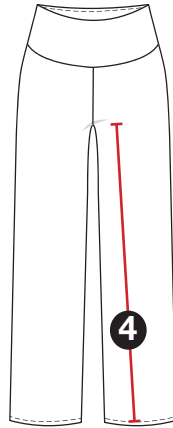
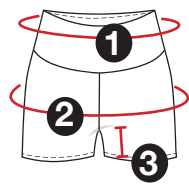


BANDE DE TAILLE ET FINITION

- Épingler et coudre les extrémités de deux pièces de la bande de taille ensemble. Répéter pour les deux autres pièces (9). Une sera à l'extérieur, l'autre deviendra sa parementure (intérieur du vêtement).
- Épingler les deux épaisseurs de la ceinture endroit contre endroit en faisant correspondre coutures et crans et coudre le bord supérieur (10).
- Superposer les extrémités de l'élastique de taille de 1.2 cm (1/2") et coudre tel qu'illustré pour former un cercle (11). Diviser en quatre et marquer les quarts avec des épingles (12).
- Épingler l'élastique à la ressource de couture de la ceinture, **le long de la couture** en faisant correspondre les épingles. Coudre au point zigzag en tendant l'élastique entre les épingles pour qu'il s'ajuste à la pièce (13). L'élastique dépassera le bord du tissu, c'est normal.
- Ramener l'élastique d'un des côtés et surpiquer au point zigzag (14). La partie où il y a le zigzag devient la parementure (intérieur) de votre bande de taille.
- Ramener les pièces de la ceinture envers contre envers en faisant correspondre milieux, couture et crans, et joindre les bords vifs au point zigzag (15).
- Avec le pantalon à l'envers, épingler la bande de taille à l'intérieur pour que l'extérieur (**côté sans surpiqûre**) soit contre l'endroit du pantalon. Joindre les milieux et côtés ensemble et coudre (16).

- Plier l'ourlet de 2 cm (3/4") sur l'envers et surpiquer au zigzag, à l'aiguille double ou à la recouvreuse (17).

MESURES FINIES / FINISHED MEASUREMENTS



Ce vêtement a une aisance négative pour s'assurer que le vêtement soit moulant. Les mesures finies doivent être significativement plus petites que les mesures du corps.

This pattern has negative ease to ensure a form-fitting fit. The finished measurements should be considerably smaller than the body measurements.

	① TAILLE WAIST		② HANCHES HIPS		③ ENTREJAMBE SHORT SHORTS INSEAM		④ ENTREJAMBE PANTALON PANTS INSEAM	
F	41.0 cm	16 ¼ "	52.0 cm	20 ½ "	6.3 cm	2 ½ "	34.0 cm	13 ½ "
G	43.2 cm	17 "	54.8 cm	21 ½ "	6.8 cm	2 ¾ "	38.3 cm	15 "
H	45.3 cm	17 ¾ "	57.7 cm	22 ¾ "	7.2 cm	2 ¾ "	42.7 cm	16 ¾ "
I	47.5 cm	18 ¾ "	60.5 cm	23 ¾ "	7.6 cm	3 "	47.0 cm	18 ½ "
J	49.7 cm	19 ½ "	63.3 cm	25 "	8.0 cm	3 ¼ "	51.3 cm	20 ¼ "
K	51.8 cm	20 ½ "	66.2 cm	26 "	8.5 cm	3 ¼ "	55.7 cm	22 "
L	54.0 cm	21 ¼ "	69.0 cm	27 ¼ "	8.9 cm	3 ½ "	60.0 cm	23 ½ "
M	56.1 cm	22 "	72.1 cm	28 ¼ "	9.1 cm	3 ½ "	62.5 cm	24 ½ "
N	58.3 cm	23 "	75.1 cm	29 ½ "	9.4 cm	3 ¾ "	65.0 cm	25 ½ "
O	60.4 cm	23 ¾ "	78.2 cm	30 ¾ "	9.6 cm	3 ¾ "	67.5 cm	26 ½ "
P	62.6 cm	24 ¾ "	81.3 cm	32 "	9.8 cm	3 ¾ "	70.0 cm	27 ½ "
Q	64.7 cm	25 ½ "	84.4 cm	33 ¼ "	10.0 cm	4 "	72.5 cm	28 ½ "
R	66.9 cm	26 ¼ "	87.4 cm	34 ½ "	10.3 cm	4 "	75.0 cm	29 ½ "
S	69.0 cm	27 ¼ "	90.5 cm	35 ¾ "	10.5 cm	4 ¼ "	77.5 cm	30 ½ "
T	70.3 cm	27 ¾ "	91.8 cm	36 ¼ "	10.9 cm	4 ¼ "	77.5 cm	30 ½ "
U	71.7 cm	28 ¼ "	93.2 cm	36 ¾ "	11.3 cm	4 ½ "	77.5 cm	30 ½ "
V	73.0 cm	28 ¾ "	94.5 cm	37 ¼ "	11.8 cm	4 ¾ "	77.5 cm	30 ½ "
W	74.3 cm	29 ¼ "	95.8 cm	37 ¾ "	12.2 cm	4 ¾ "	77.5 cm	30 ½ "
X	75.7 cm	29 ¾ "	97.2 cm	38 ¼ "	12.6 cm	5 "	77.5 cm	30 ½ "
Y	77.0 cm	30 ¼ "	98.5 cm	38 ¾ "	13.0 cm	5 "	77.5 cm	30 ½ "
Z	79.0 cm	31 "	101.0 cm	39 ¾ "	13.3 cm	5 ¼ "	77.3 cm	30 ½ "
AA	81.0 cm	32 "	103.5 cm	40 ¾ "	13.6 cm	5 ¼ "	77.1 cm	30 ¼ "
BB	83.0 cm	32 ¾ "	106.0 cm	41 ¾ "	13.9 cm	5 ½ "	76.9 cm	30 ¼ "
CC	85.0 cm	33 ½ "	108.6 cm	42 ¾ "	14.3 cm	5 ½ "	76.8 cm	30 ¼ "
DD	87.0 cm	34 ¼ "	111.1 cm	43 ¾ "	14.6 cm	5 ¾ "	76.6 cm	30 ¼ "
EE	89.0 cm	35 "	113.6 cm	44 ¾ "	14.9 cm	5 ¾ "	76.4 cm	30 "
FF	91.0 cm	35 ¾ "	116.1 cm	45 ¾ "	15.2 cm	6 "	76.2 cm	30 "
GG	93.0 cm	36 ½ "	118.6 cm	46 ¾ "	15.5 cm	6 "	76.0 cm	30 "

LONGUEURS D'ÉLASTIQUE ELASTIC LENGTHS			
TAILLE WAIST			
X 1			
F	1 cm (3/8")	42.0 cm	16 1/2 "
G		44.2 cm	17 3/8 "
H		46.3 cm	18 1/4 "
I		48.5 cm	19 1/8 "
J		50.7 cm	20 "
K		52.8 cm	20 3/4 "
L		55.0 cm	21 5/8 "
M		57.1 cm	22 1/2 "
N		59.3 cm	23 3/8 "
O		61.4 cm	24 1/8 "
P		63.6 cm	25 "
Q		65.7 cm	25 7/8 "
R		67.9 cm	26 3/4 "
S		70.0 cm	27 1/2 "
T		71.3 cm	28 1/8 "
U		72.7 cm	28 5/8 "
V	74.0 cm	29 1/8 "	
W	75.3 cm	29 5/8 "	
X	76.7 cm	30 1/8 "	
Y	2 cm (3/4")	78.0 cm	30 3/4 "
Z		80.1 cm	31 1/2 "
AA		82.3 cm	32 3/8 "
BB		84.4 cm	33 1/4 "
CC		86.5 cm	34 "
DD		88.6 cm	34 7/8 "
EE		90.8 cm	35 3/4 "
FF		92.9 cm	36 5/8 "
GG	95.0 cm	37 3/8 "	